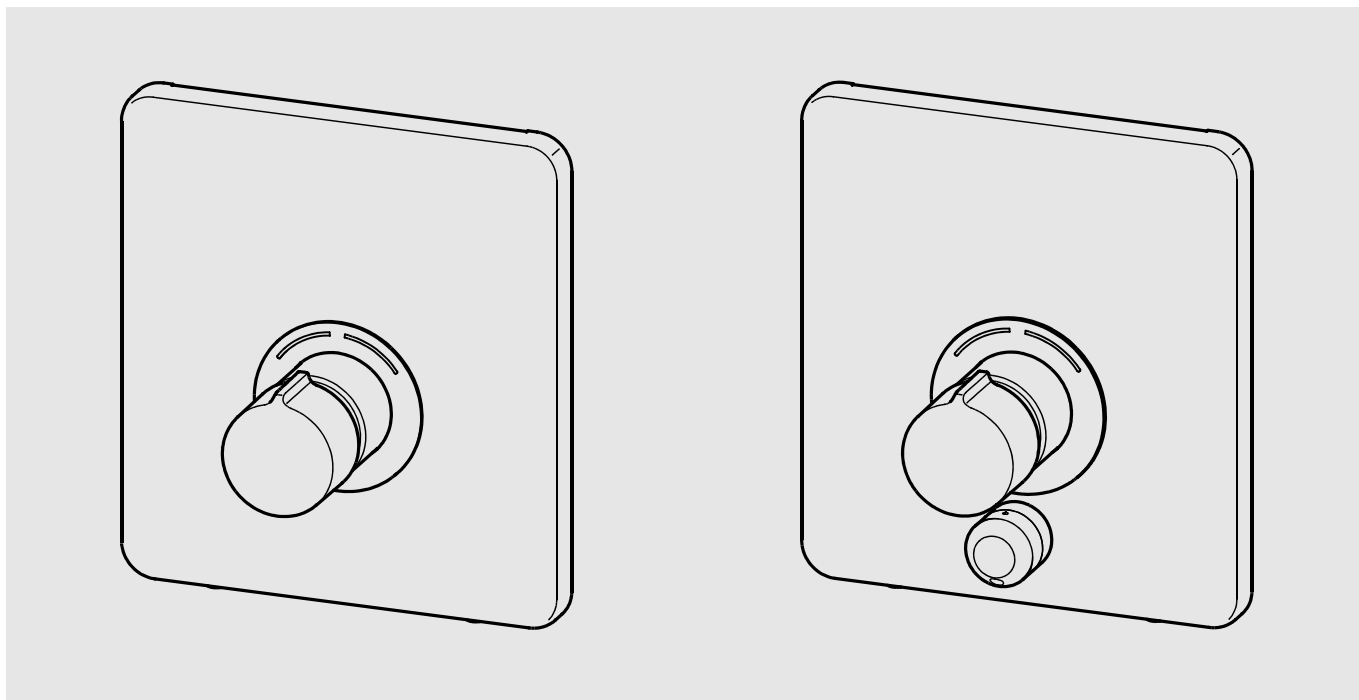


F5



F5SM2007
2030051017

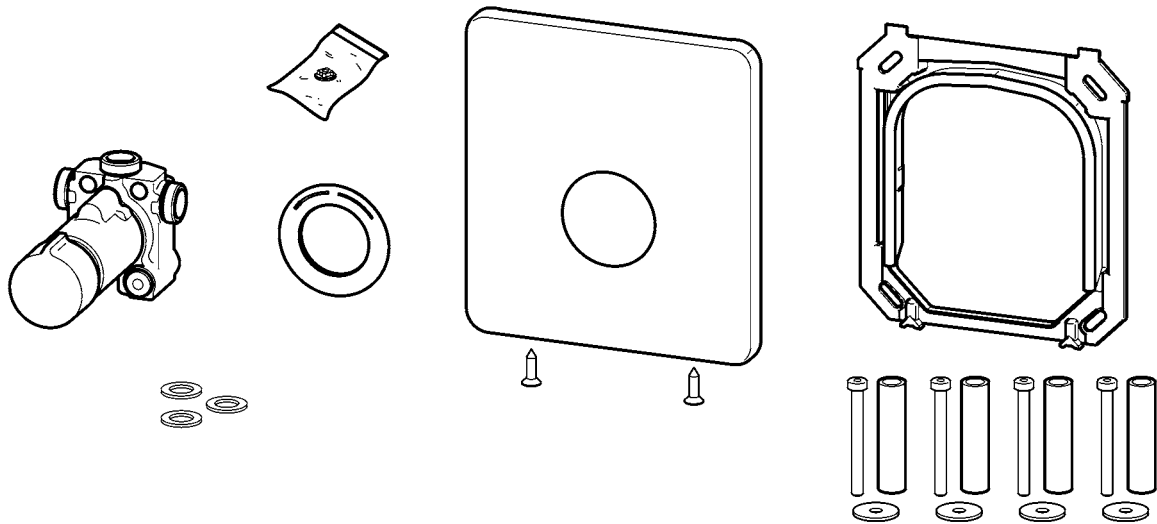
F5SM2011
2030058484

DE Montage- und Betriebsanleitung
EN Installation and operating instructions
FR Notice de montage et de mise en service
ES Instrucciones de montaje y servicio
IT Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL Montage- en bedrijfsinstructies
PL Instrukcja montażu i obsługi
SV Monterings- och driftinstruktion
CS Návod pro montáž a provoz
FI Asennus- ja käyttöohje
RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

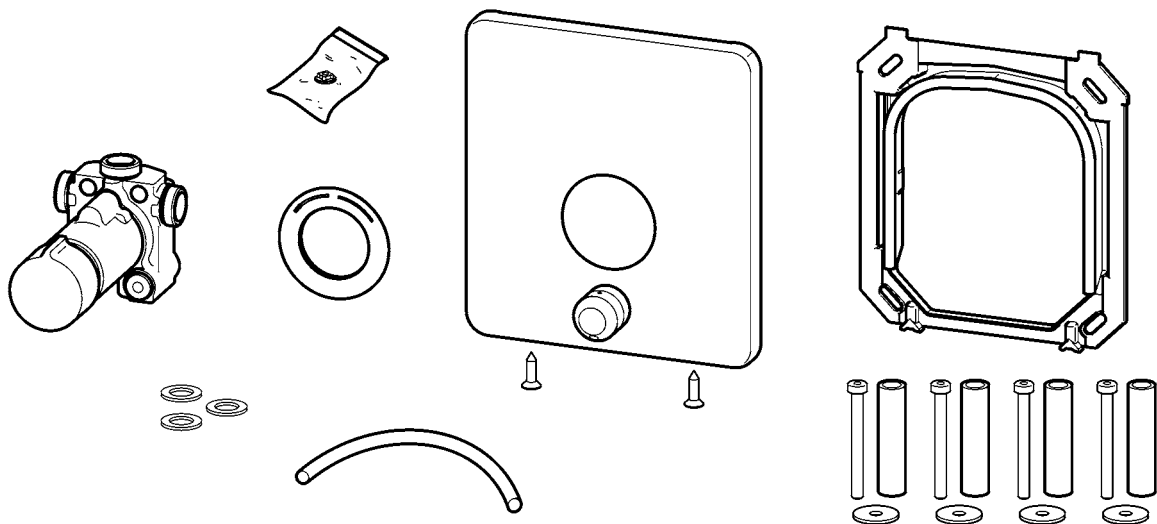
Selbstschluss-Einbaubatterie
Self-closing in-wall mixer
Robinetterie intégrée à fermeture automatique
Batería empotrable con cierre automático
Miscelatore temporizzato
Zelfsluitende inbouwkraan
Samozam. bateria podtynkowa
Itsesulkeutuva sisäänrakennettu hana

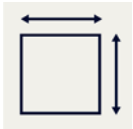


F5SM2007

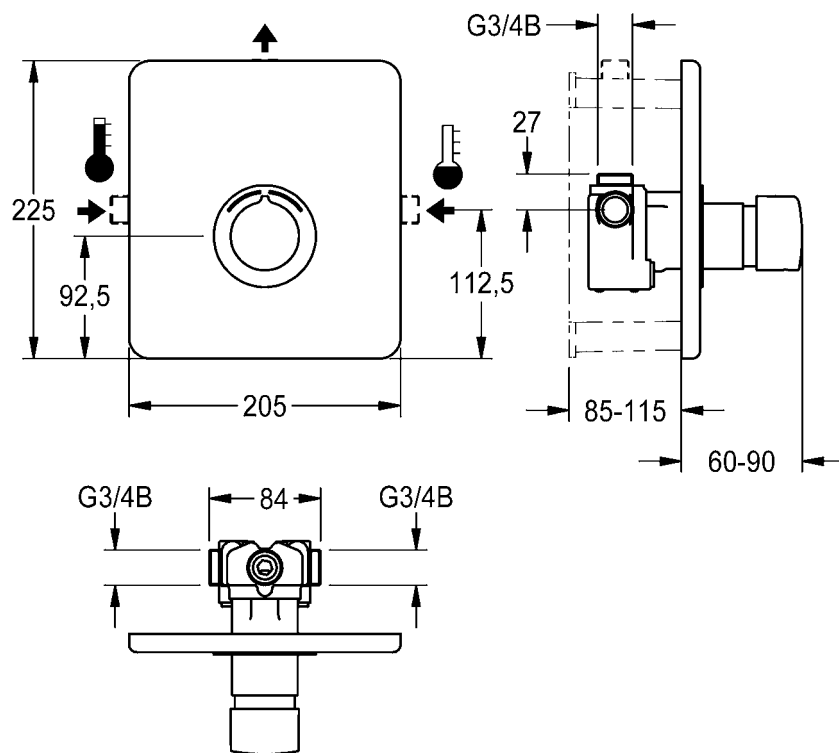


F5SM2011

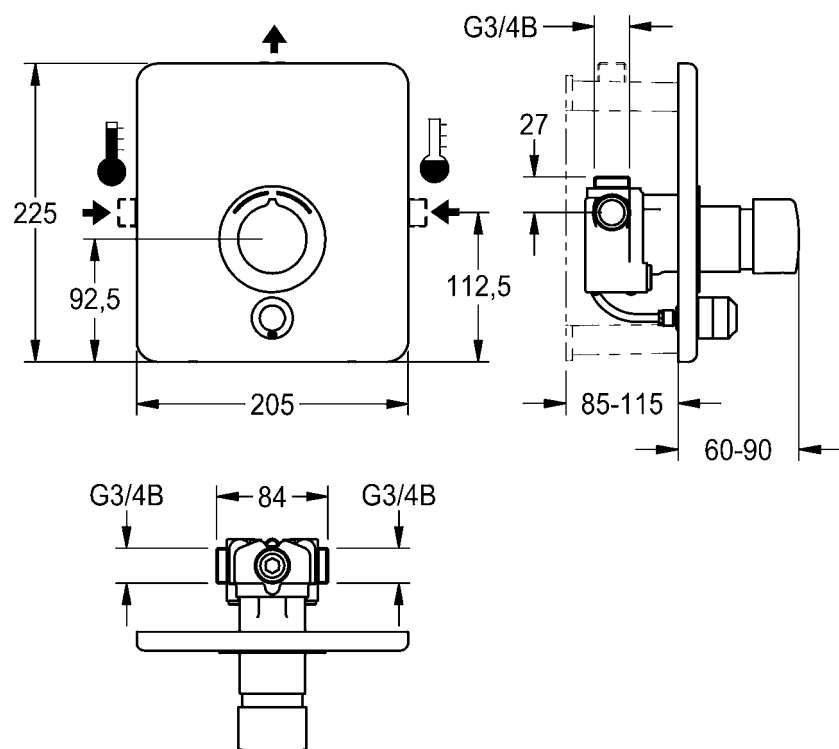


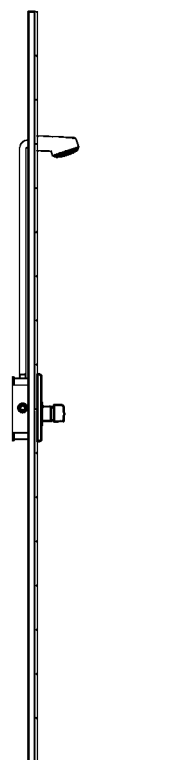
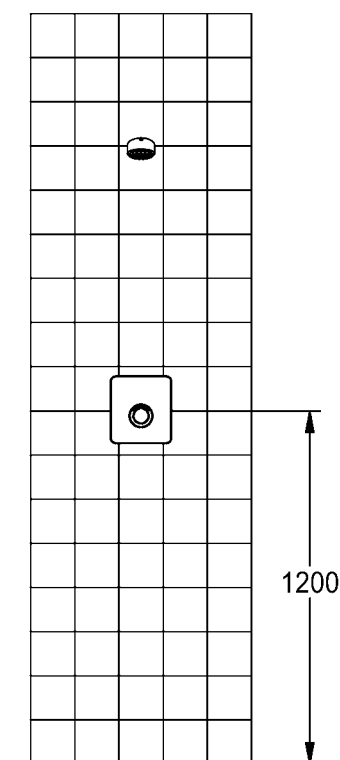


F5SM2007



F5SM2011





EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ Set the temperature stop after assembly has been completed.
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 0.5 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 12 l/min
- ▶ Flow time at 38 °C 5-35 s adjustable

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage den Temperaturanschlag einstellen.
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 0,5 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 12 l/min
- ▶ Fließzeit bei 38 °C 5-35 s einstellbar

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po przeprowadzeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury.
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 0,5 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 12 l/min
- ▶ Czas przepływu w temp. 38 °C 5-35 s z możliwością ustawienia

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Régler la butée de température après le montage.
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 0,5 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 12 l/min
- ▶ Temps d'écoulement à 38 °C 5-35 s réglable

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Ställ in temperaturstoppet efter installationen.
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 0,5 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck 12 l/min
- ▶ Flytförmåga vid 38 °C 5-35 s inställbar

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po montáži nastavte teplotní limit.
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 0,5 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 12 l/min
- ▶ Doba průtoku při 38 °C 5-35 s nastavitelná

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- Tras finalizar el montaje, ajustar el tope de temperatura.
- ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- Presión mínima de flujo 0,5 bar
- Presión máxima de servicio 10 bares
- Presión de flujo recomendada 3 bares
- Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 12 l/min
- Tiempo de flujo a 38 °C 5-35 s ajustable

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- A montaggio avvenuto impostare il blocco temperatura.
- Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- Pressione idraulica min. 0,5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione idraulica consigliata 3 bar
- Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 12 l/min
- Durata di flusso a 38 °C 5-35 s impostabile

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- Kun asennus on tehty, säädä lämpötilarajoin.
- Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- Suurin käyttöpaine 10 bar
- Suositeltava virtauspaine 3 bar
- Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 12 l/min
- Virtausaika 38 °C lämpötilassa 5-35 s säädettävissä

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- Перед инсталляцией промыть трубы!
- После произведенного монтажа настроить температурный упор.
- Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- Минимальный гидравлический напор 0,5 бар
- Максимальное рабочее давление 10 бар
- Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 12 л/мин
- Продолжительность истечения при 38 °C 5-35 s регулируемое

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen.
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 0,5 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 12 l/min
- ▶ Stromingstijd bij 38 °C 5-35 s instelbaar

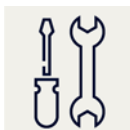


1. Montage

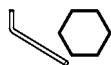
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



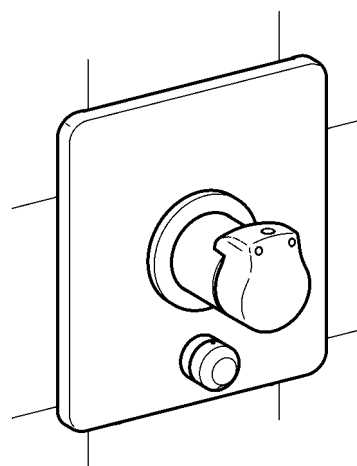
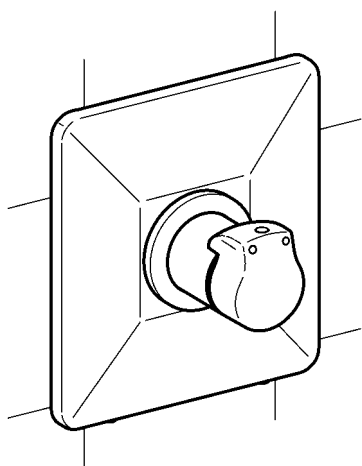
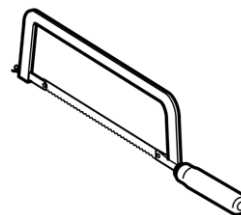
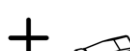
30 mm
32 mm



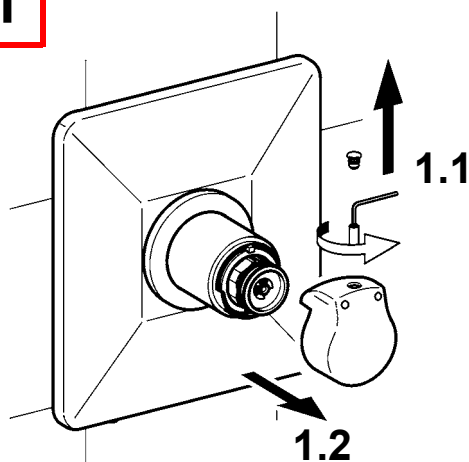
2 mm
3 mm
5 mm



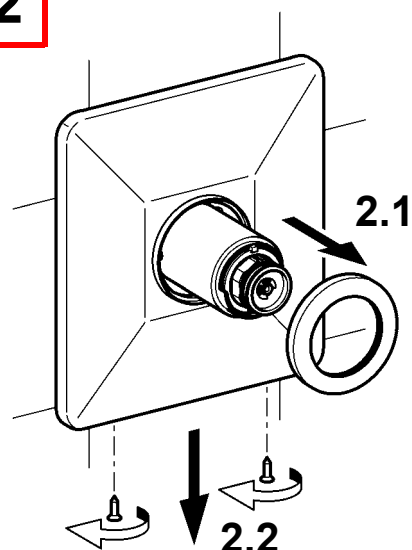
2,5 mm

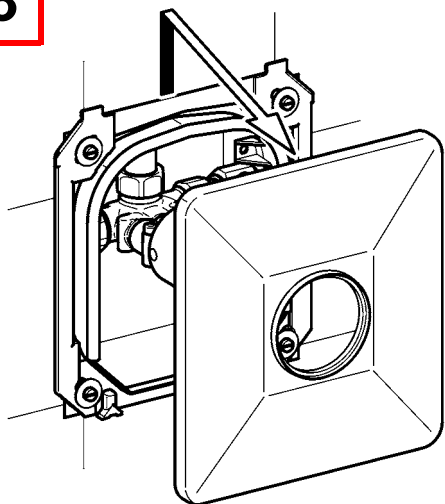
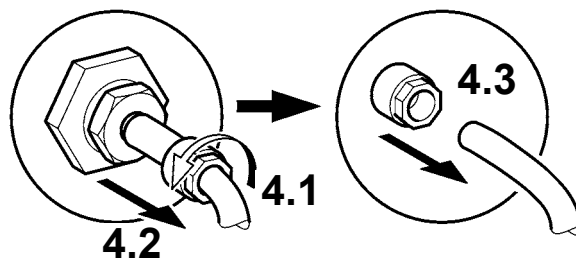
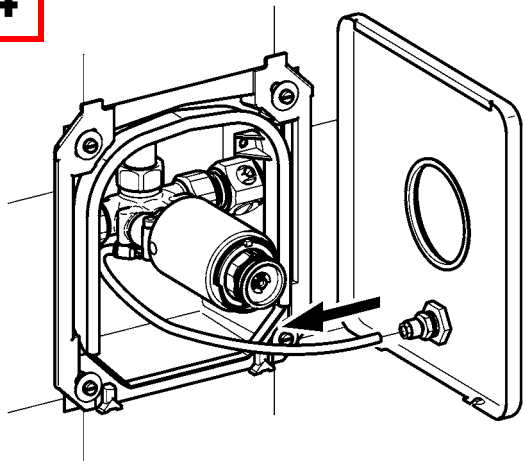
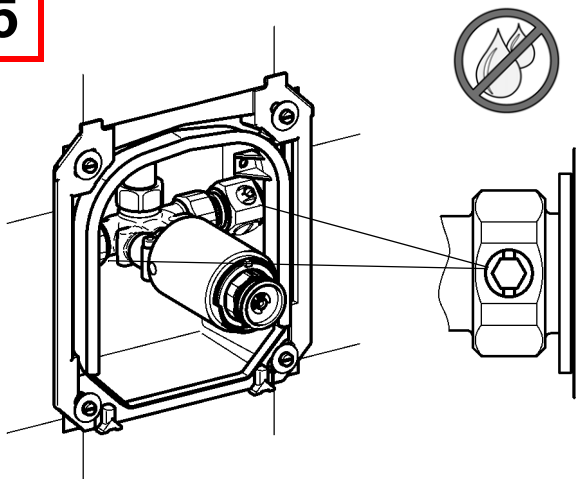
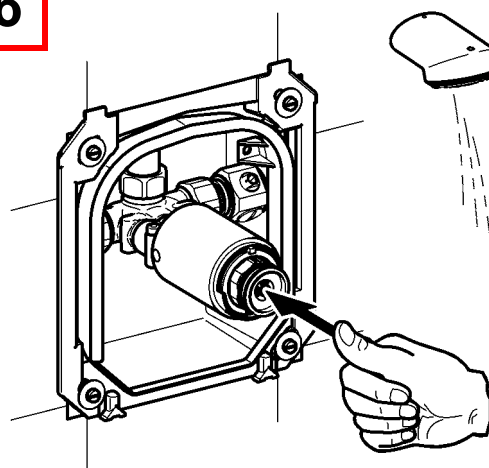


1

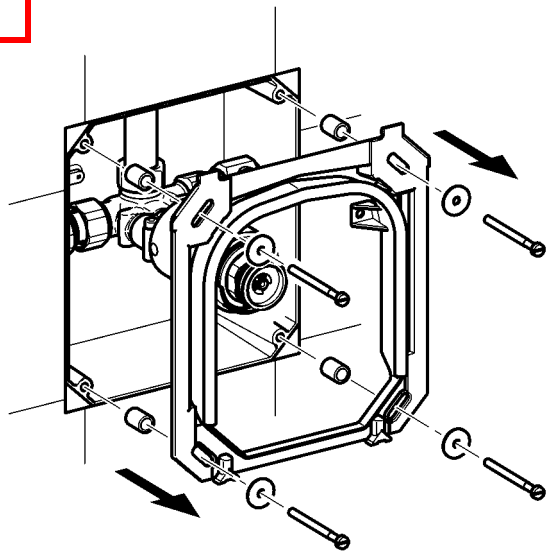


2

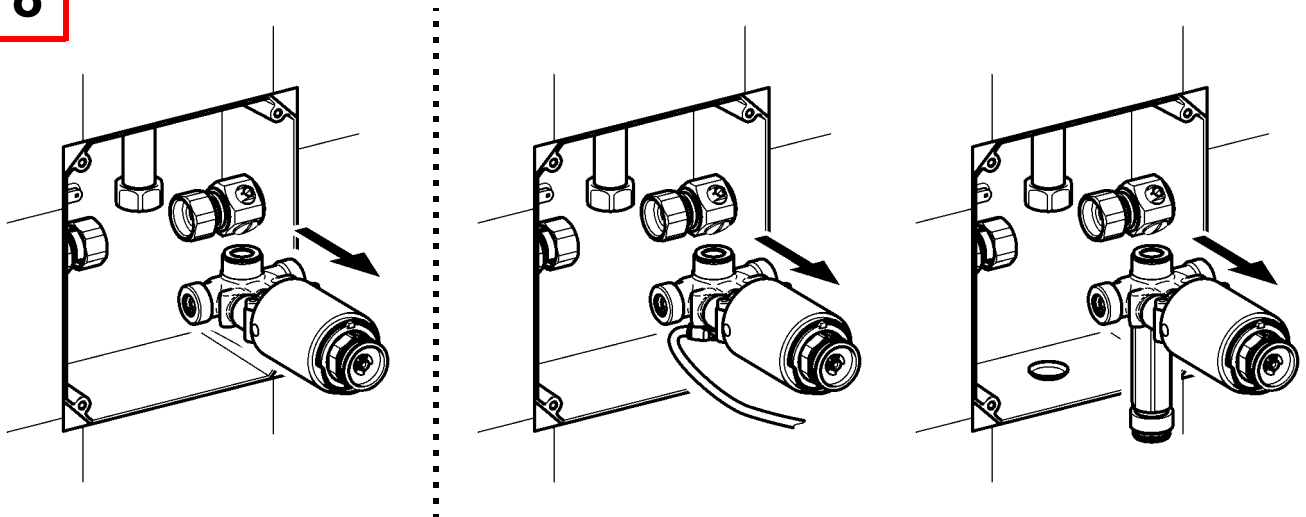


3**4****5****6**

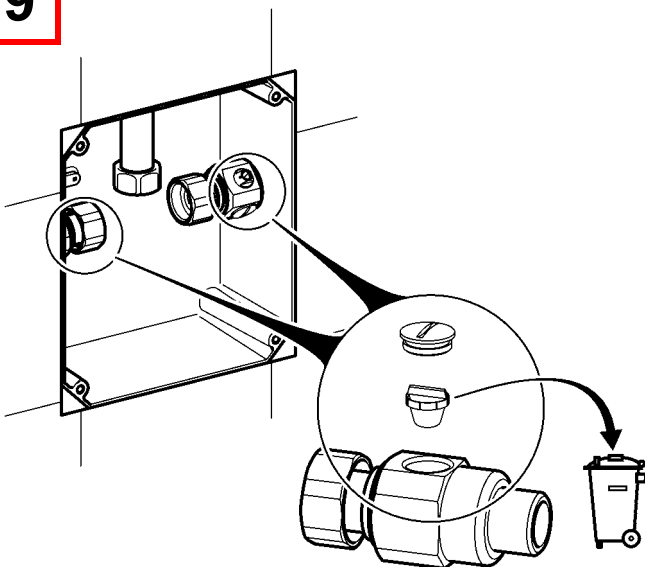
7



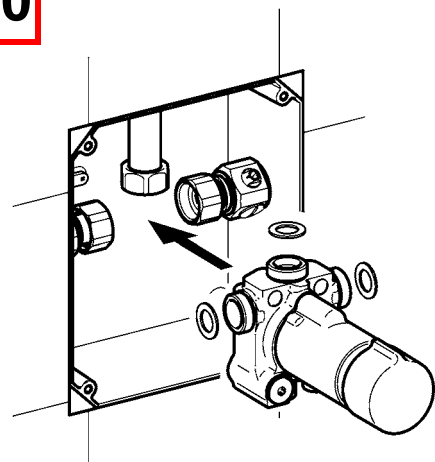
8



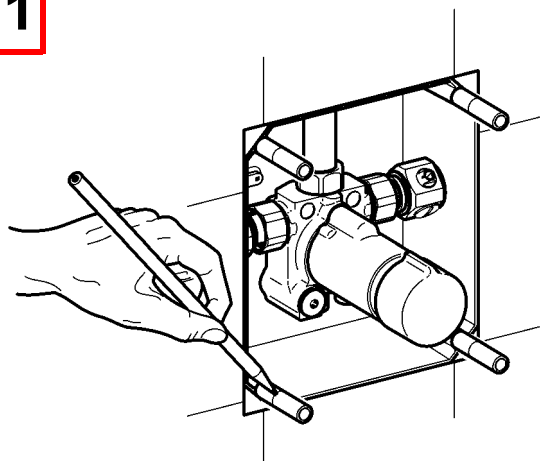
9



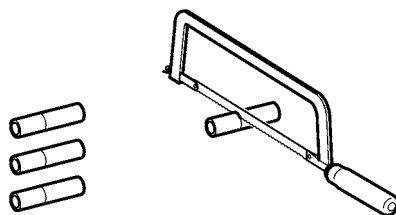
10



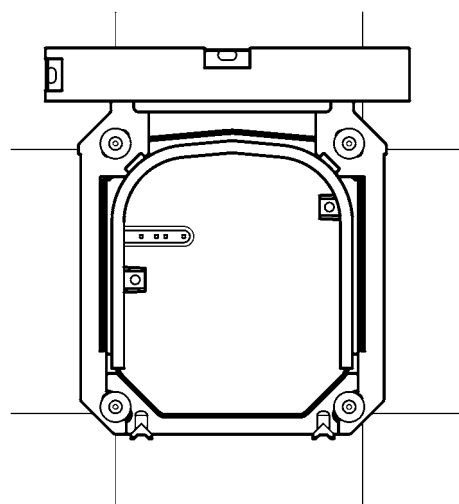
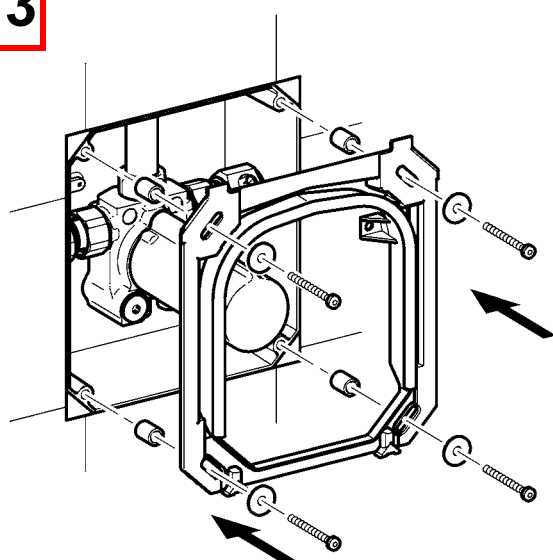
11



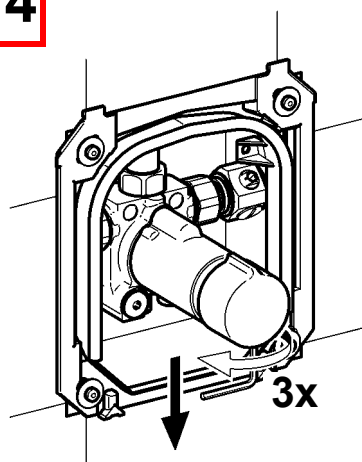
12



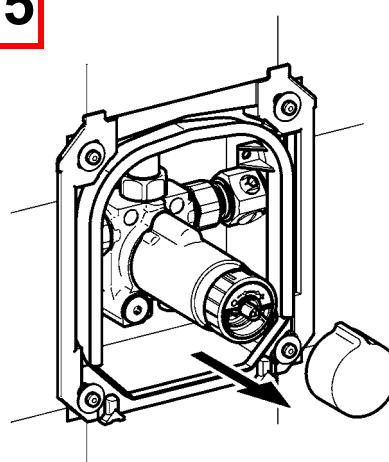
13



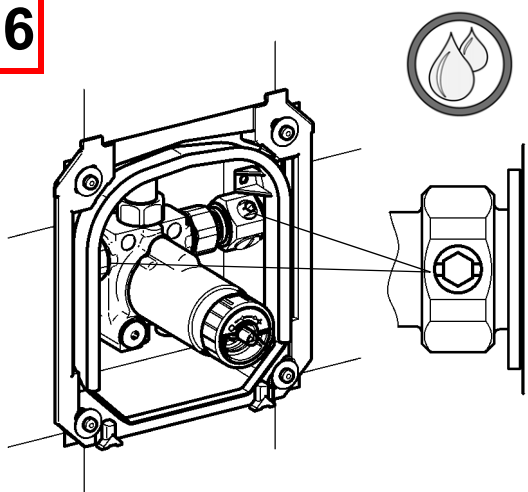
14



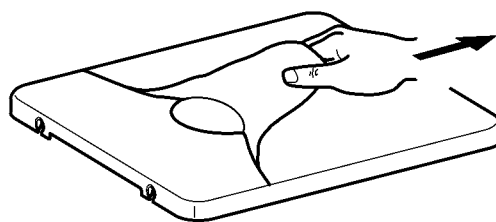
15



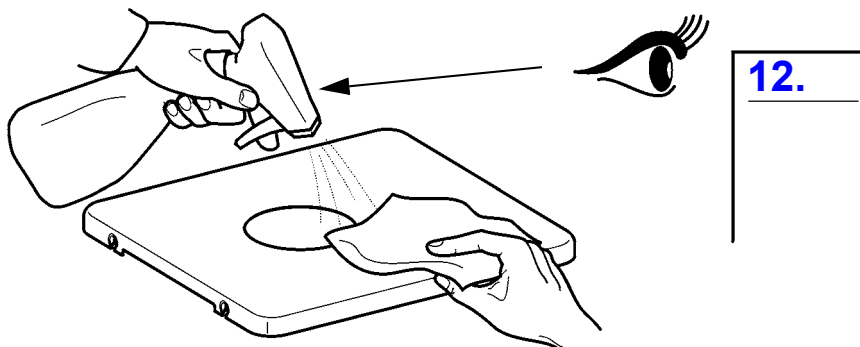
16



17



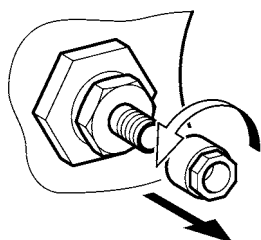
18



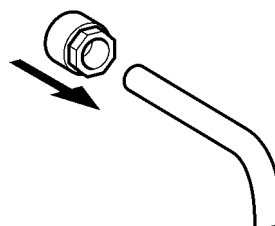
F5SM2011



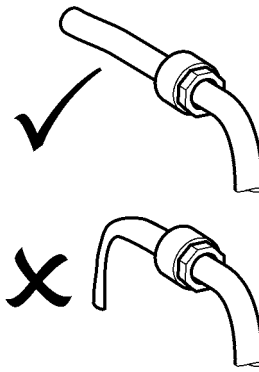
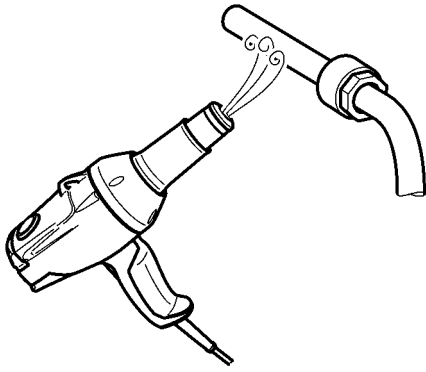
19



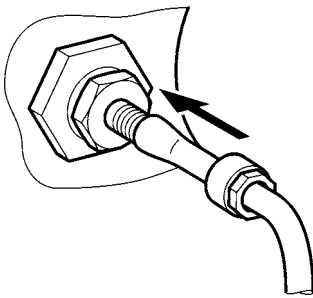
20



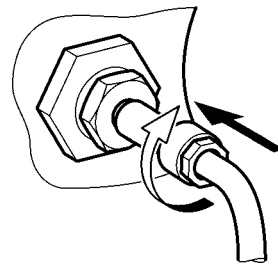
21



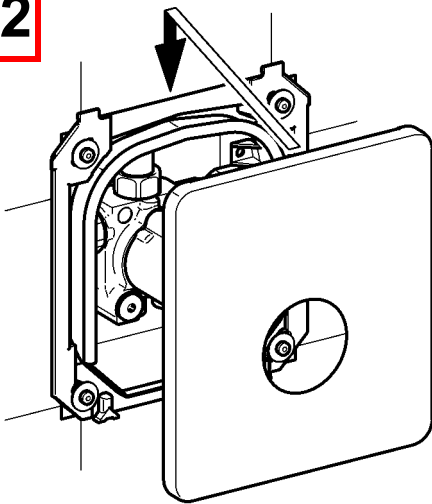
22



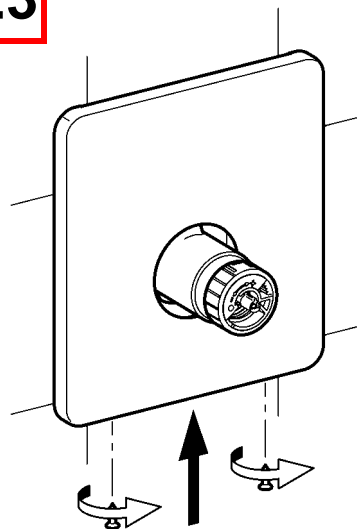
23



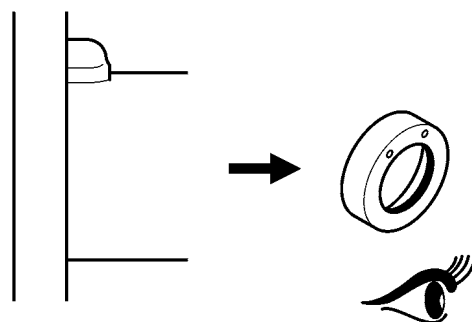
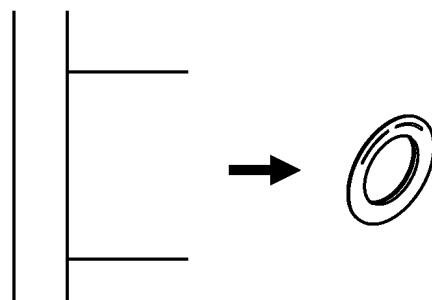
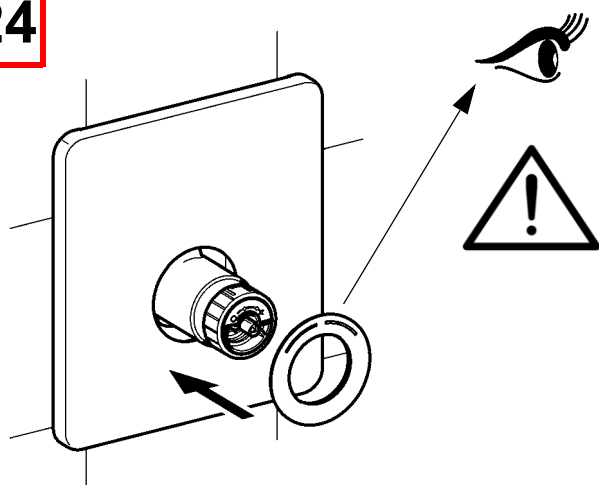
22



23

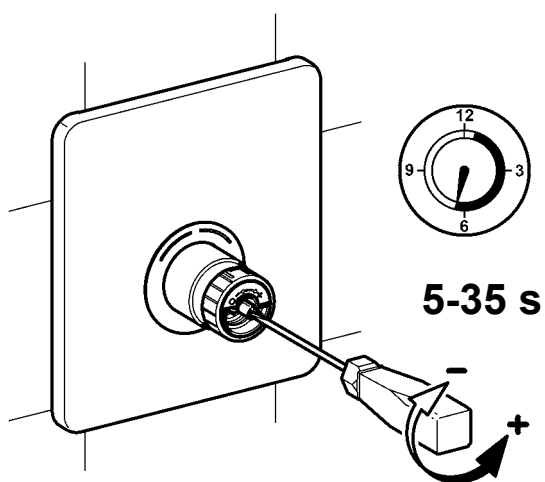


24

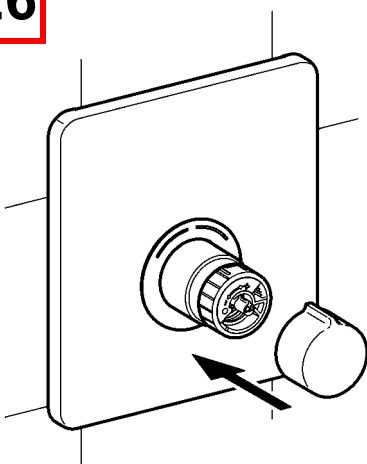


12.

25



26



27



4.

1 - 2
5 - 13

2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

PL Funkcja

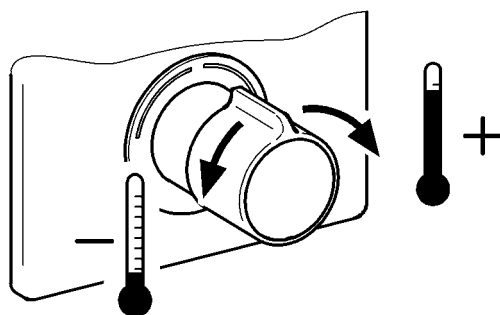
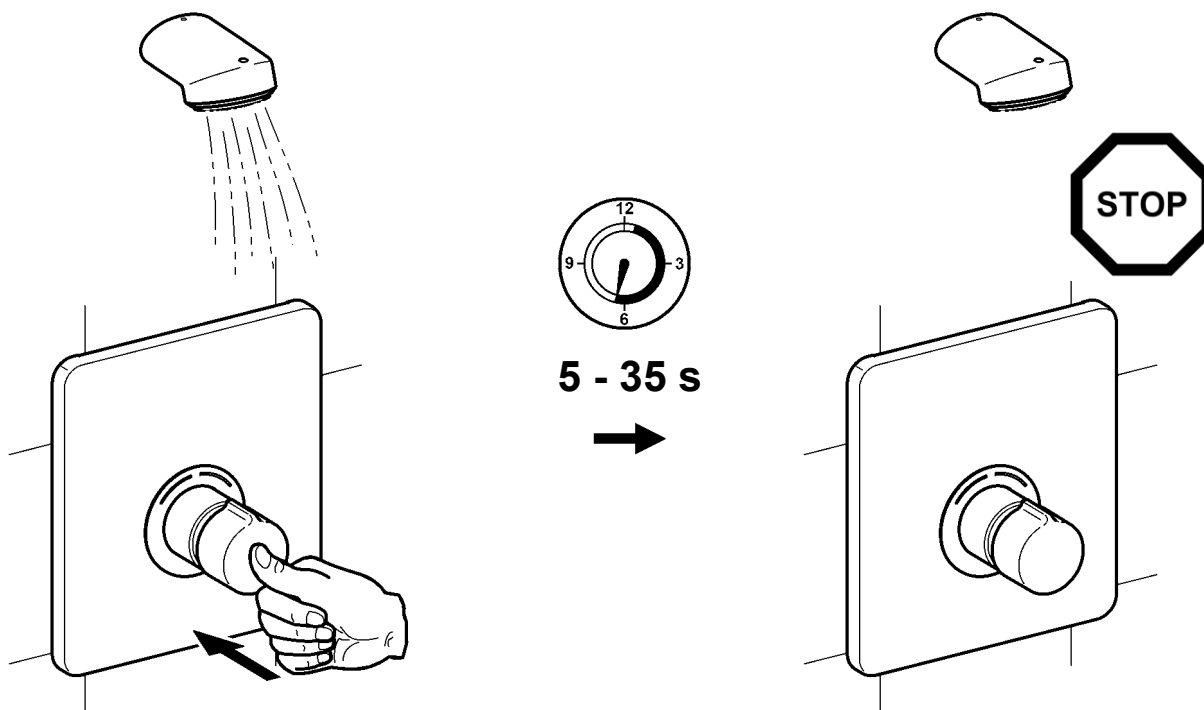
SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование

1



3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stromingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

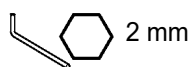
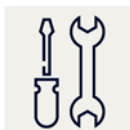
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

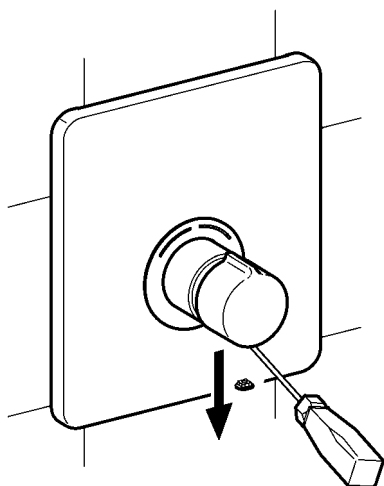
SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

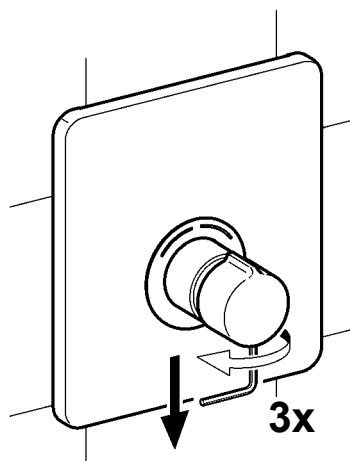
IT Impostazione della durata di flusso



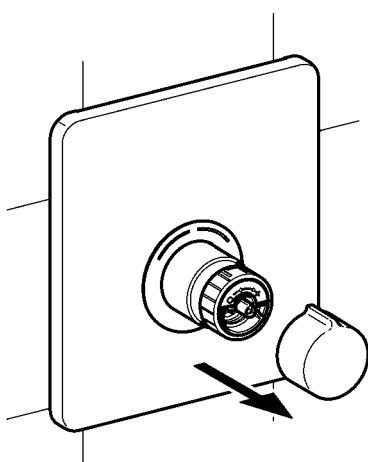
1



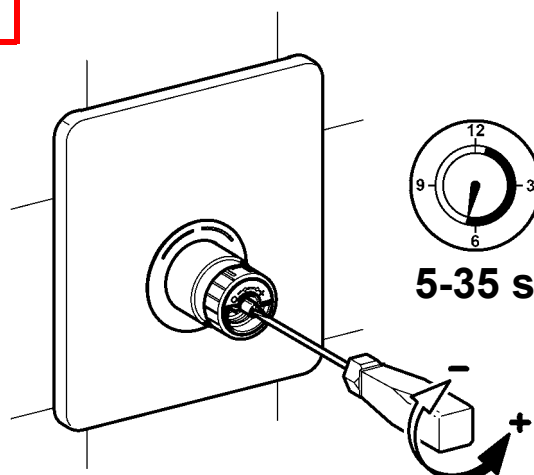
2



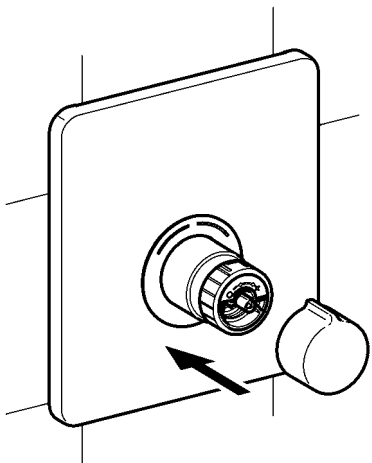
3



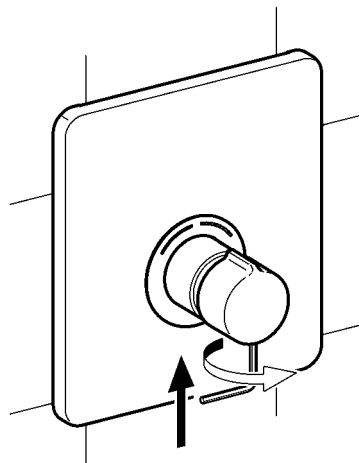
4



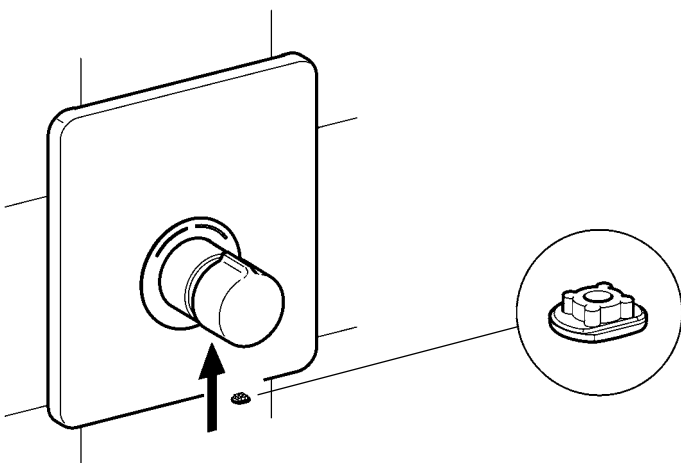
5



6



7



4. Temperaturanschlag einstellen

EN Setting the temperature stop

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavení teplotního limitu

FR Réglage de la butée de température

PL Ustawienie ograniczenia temperatury

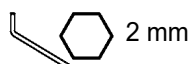
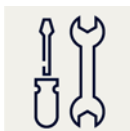
FI Lämpötilarajoituksen säätäminen

ES Ajuste del tope de temperatura

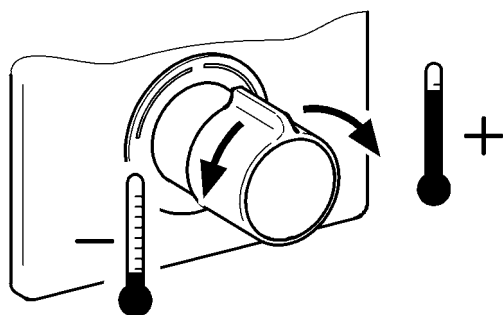
SV Ställa in temperaturstoppet

RU Настройка температурного упора

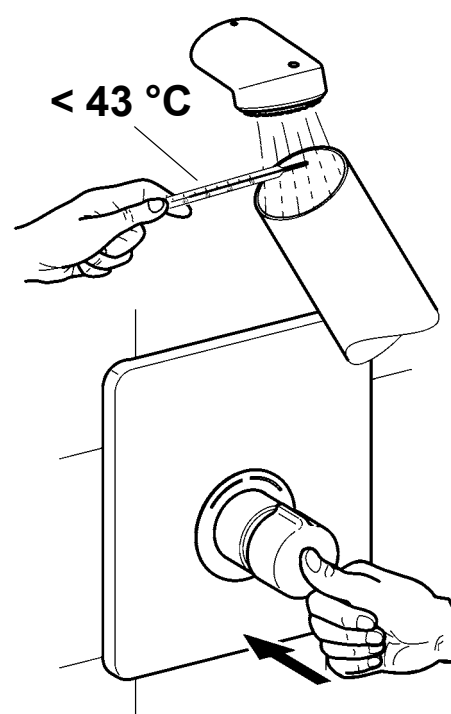
IT Impostazione del blocco temperatura



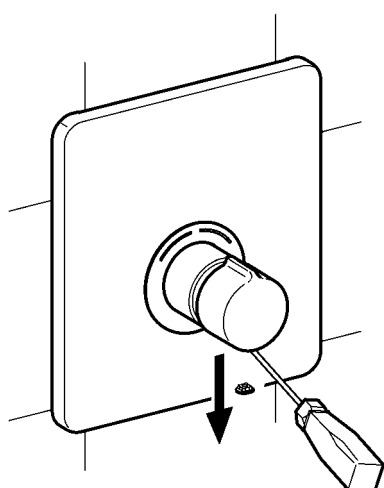
1



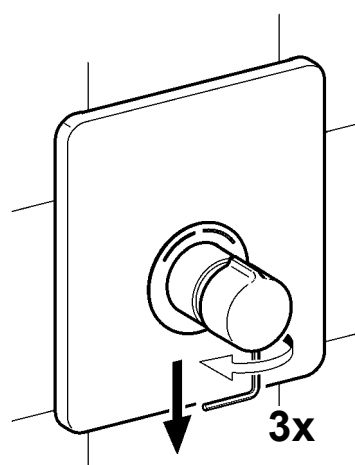
2



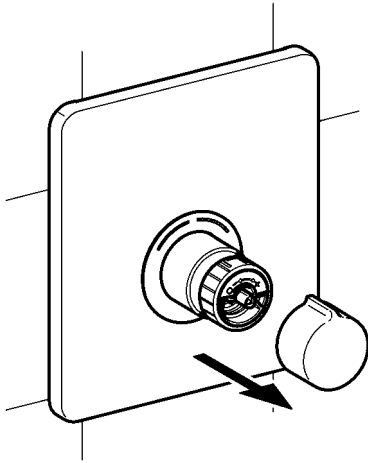
3



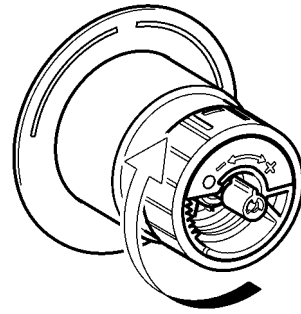
4



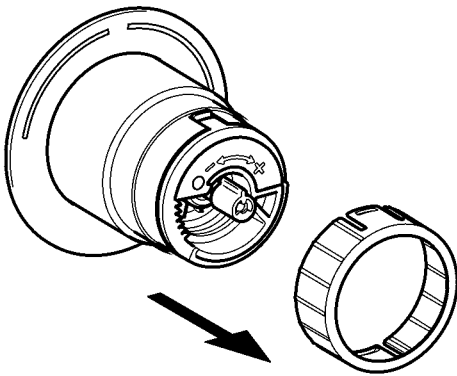
5



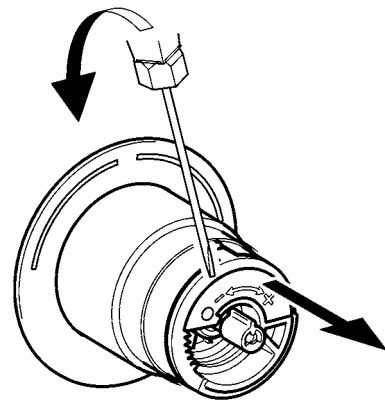
6



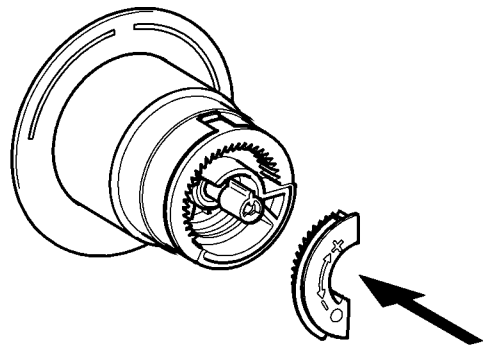
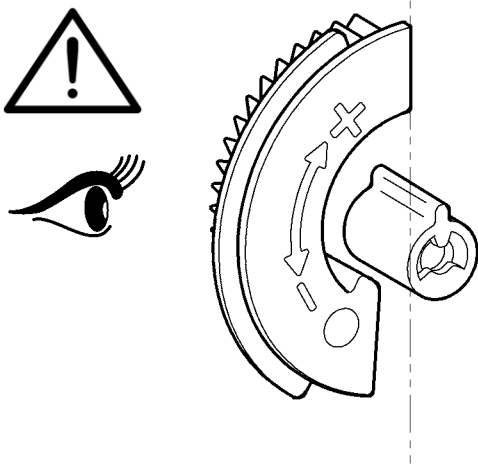
7



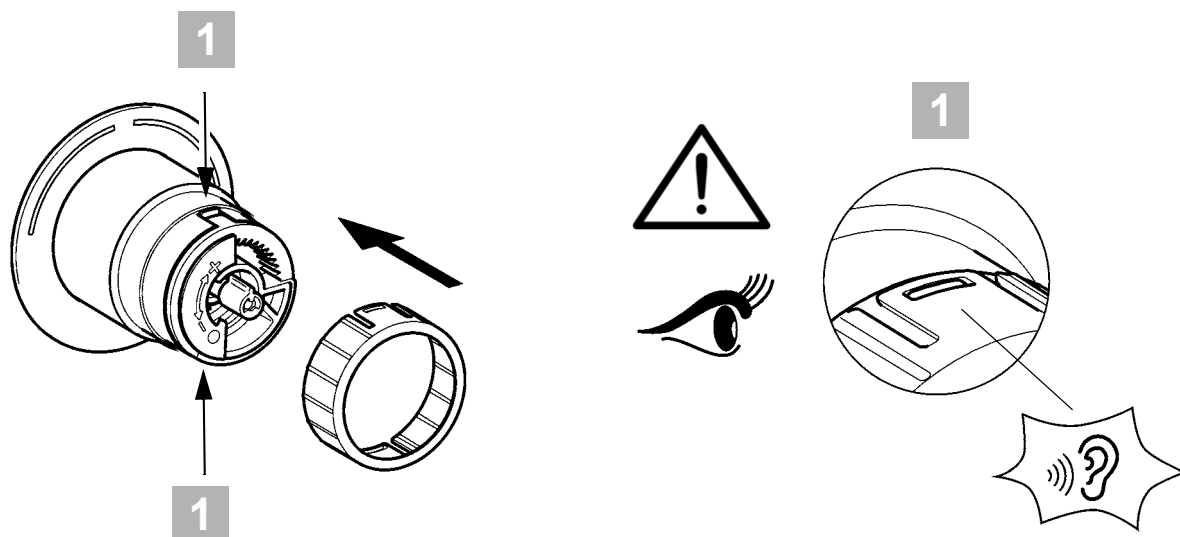
8



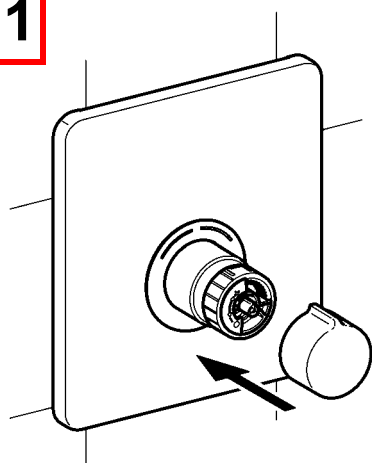
9



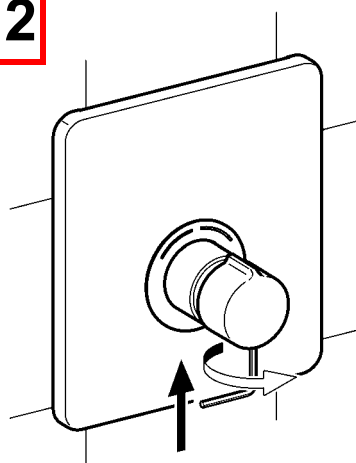
10



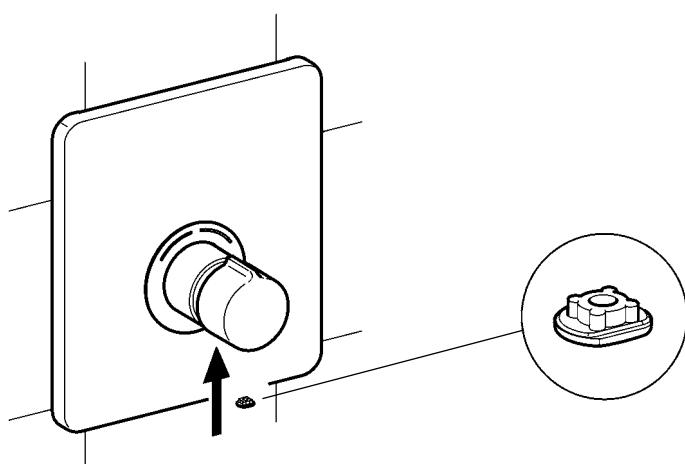
11



12



13



5. Wartung

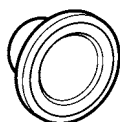
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

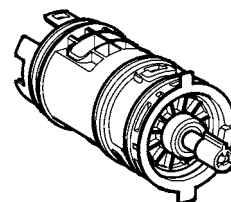
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



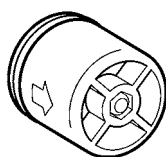
8.



9.



10.

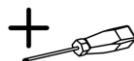
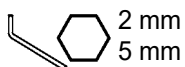
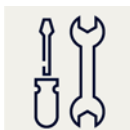


6. Abdeckplatte abnehmen

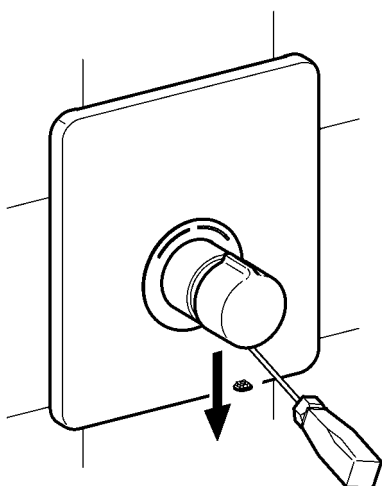
EN Remove the cover plate
FR Retrait de la plaque de
protection
ES Retirar la placa cobertora

NL Afdekplaat weghalen
PL Zdejnowanie płytki maskującej
SV Avlägsna täckplattan
IT Rimozione della piastrina di copertura

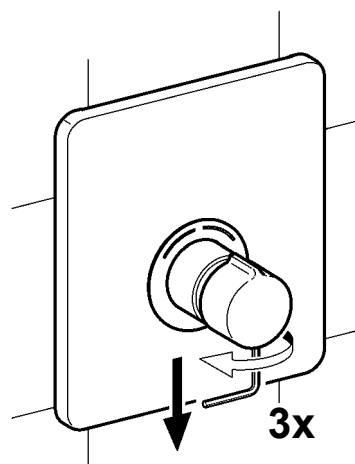
CS Sejmutí krycí desky
FI Peitelevyn irrottaminen
RU Демонтаж крышки



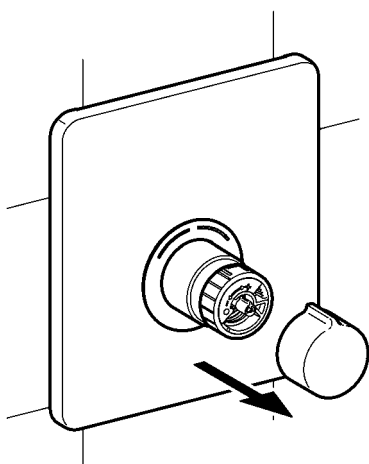
1



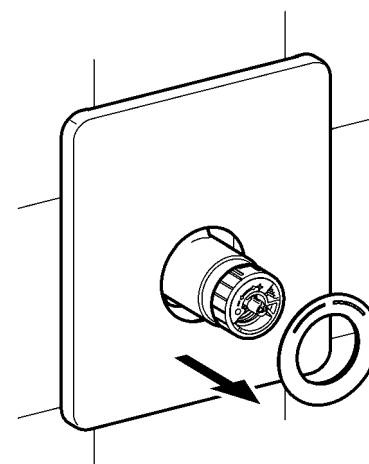
2



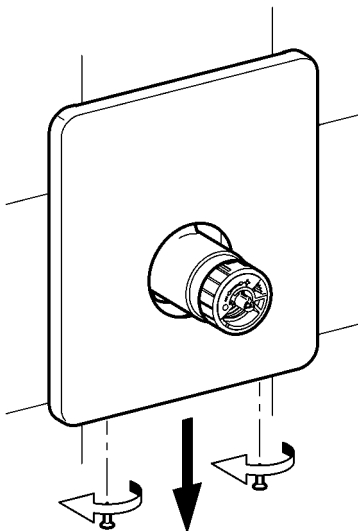
3



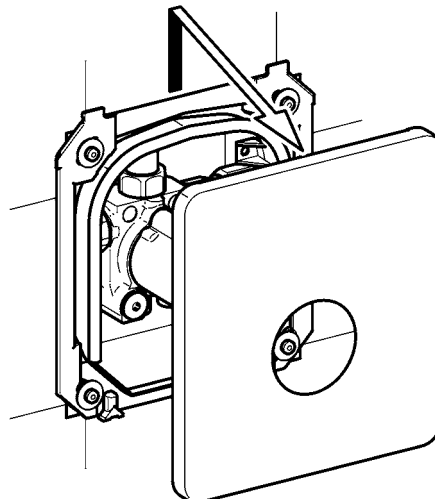
4



5

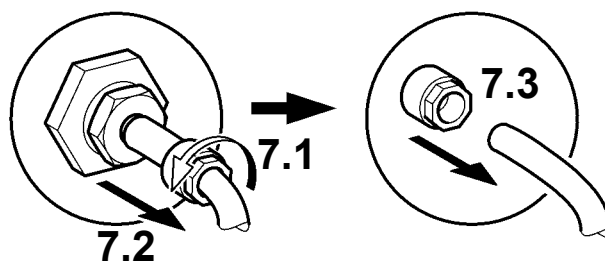
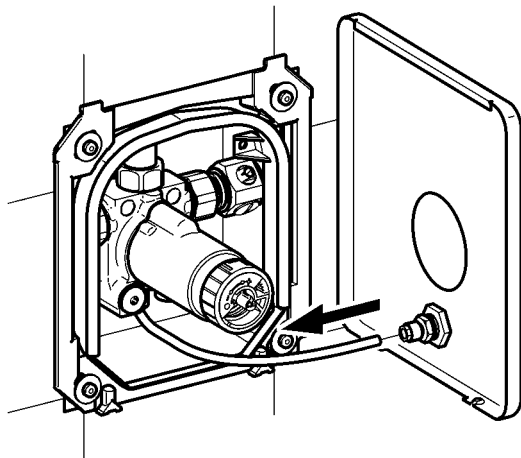


6

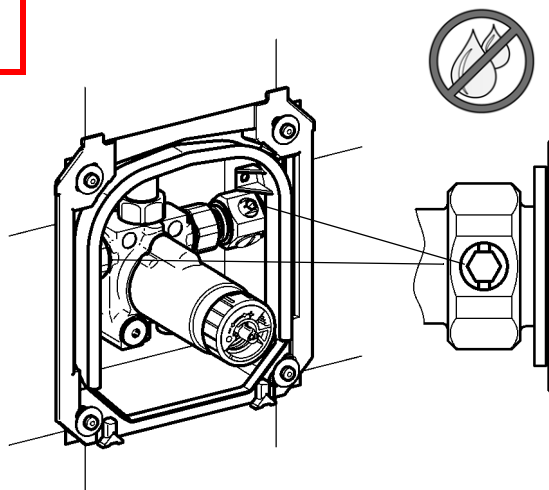


7

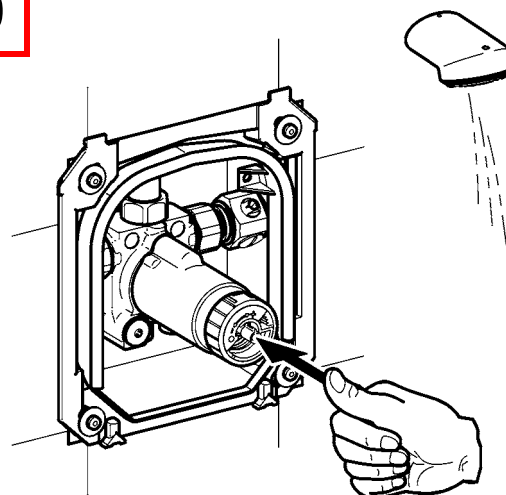
F5SM2011



8



9



7. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate

NL Afdekplaat monteren

CS Montáž krycí desky

FR Montage de la plaque de protection

PL Montaż płytki maskującej

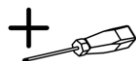
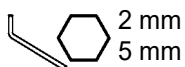
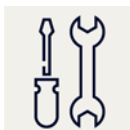
FI Peitelevyn asennus

ES Montar la placa cobertora

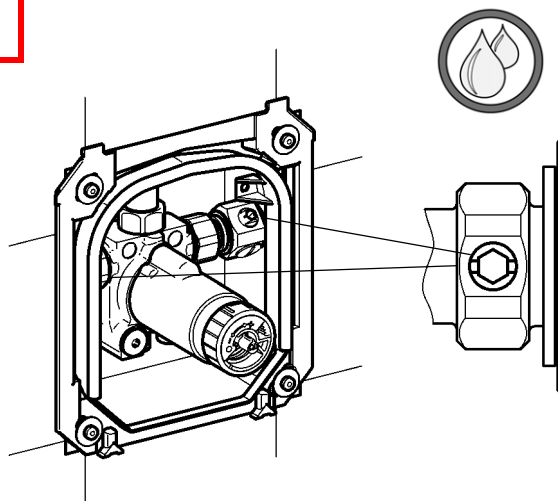
SV Montera täckplattan

RU Установка крышки

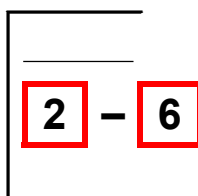
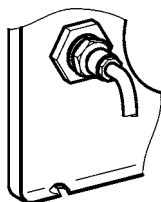
IT Montaggio della piastrina di copertura



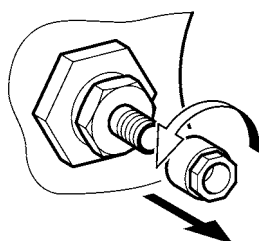
1



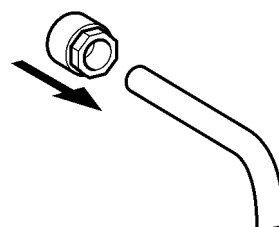
F5SM2011



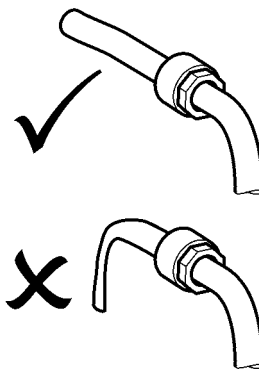
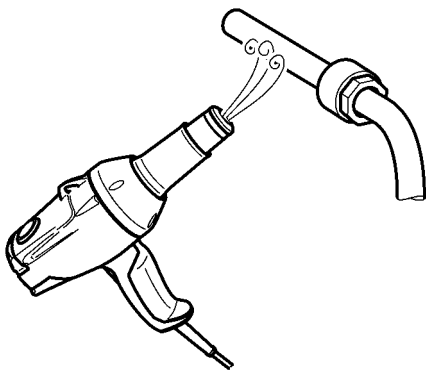
2



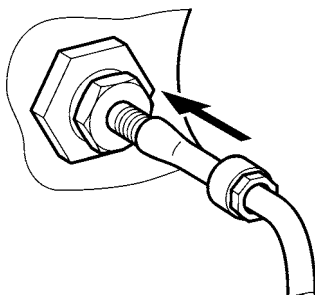
3



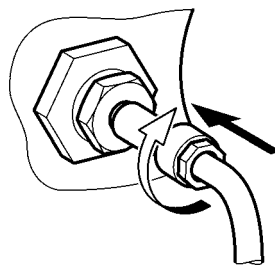
4



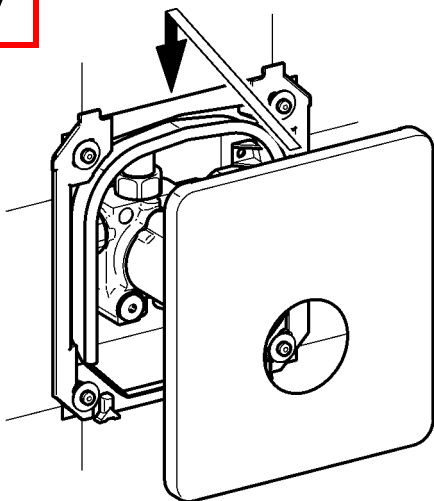
5



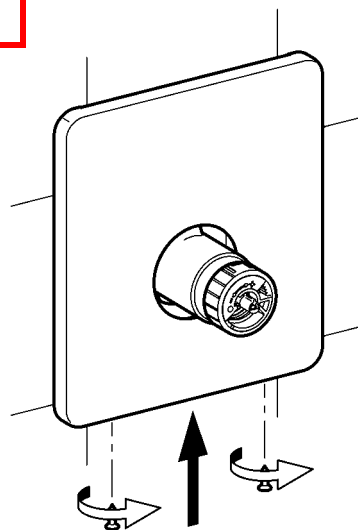
6



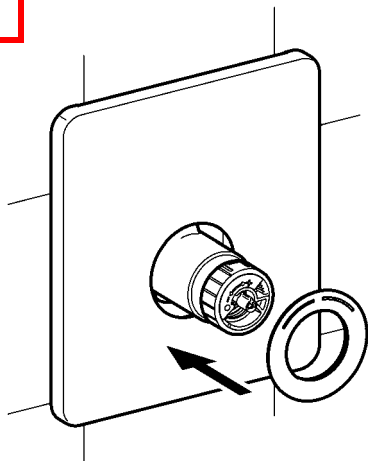
7



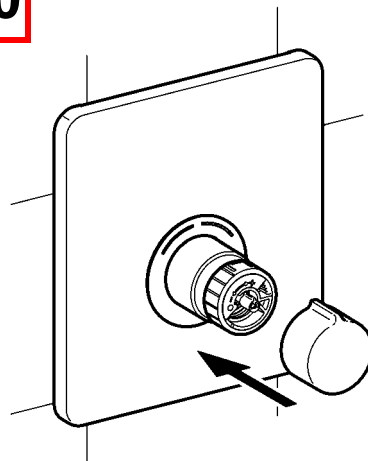
8



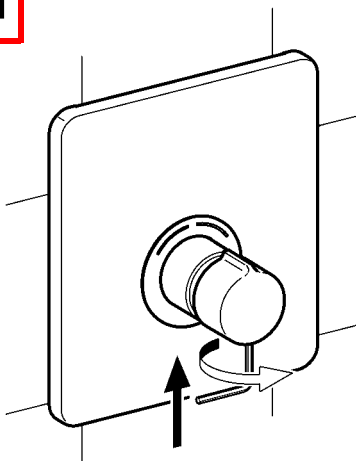
9



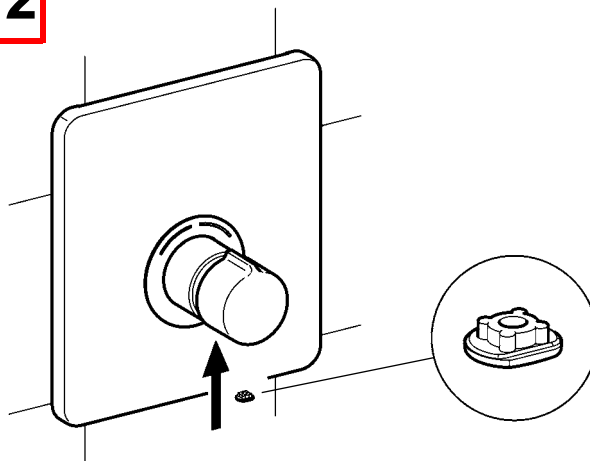
10



11



12

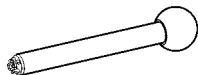
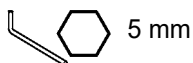
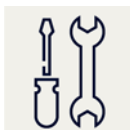


8. Siebe wechseln

EN Replace the filters
FR Remplacement les filtres
ES Cambiar los tamices
IT Sostituire i filtri

NL Zeven vervangen
PL Wymiana sit
SV Byt filter

CS Vyměňte síto
FI Siivilän vaihto
RU Сменить сеточки

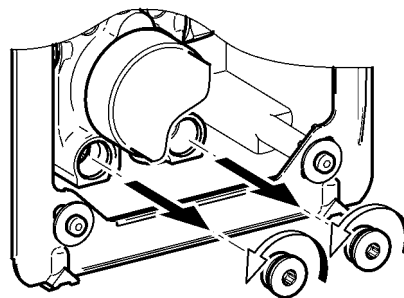


1

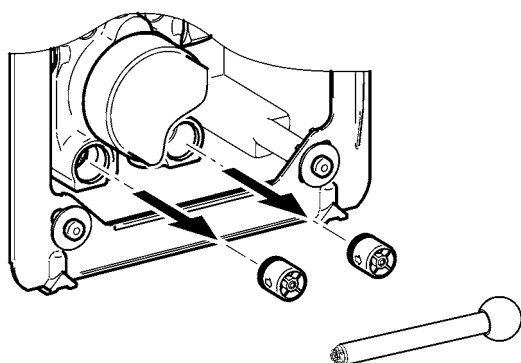


6.

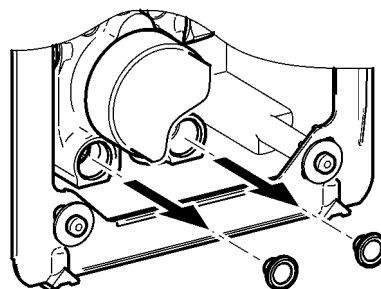
2



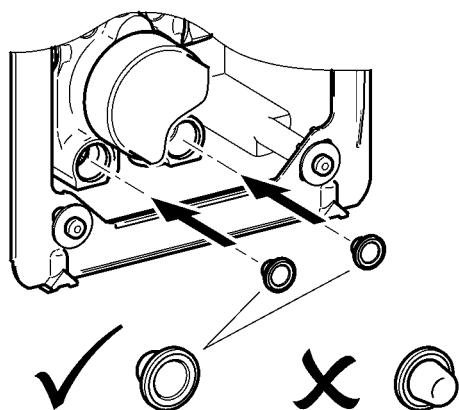
3



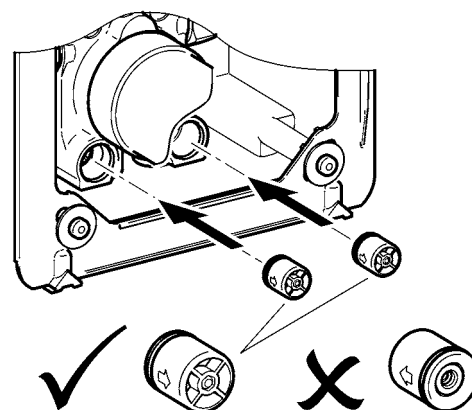
4



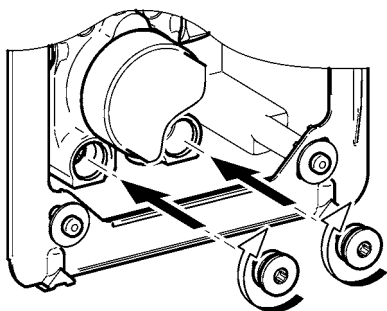
5



6



7



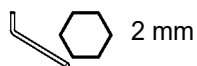
8



7.

9. Selbstschluss-Kartusche wechseln

EN	Replace self-closing cartridge	PL	Wymienić wkład samozamykający
FR	Remplacement de la cartouche mélangeuse à fermeture automatique	SV	Byta självstängande patron
ES	Cambio de cartucho con cierre automático	CS	Výměna kartuše vodovodní baterie
IT	Sostituzione della cartuccia a chiusura automatica	FI	Itsesulkeutuvan panoksen vaihtaminen
NL	Zelfsluitende patroon vervangen	RU	Замена самоблокирующегося картриджа

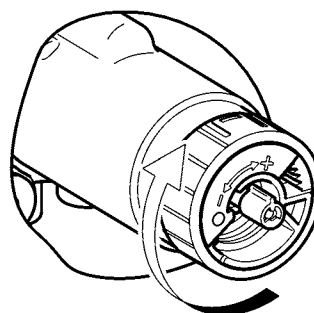


1

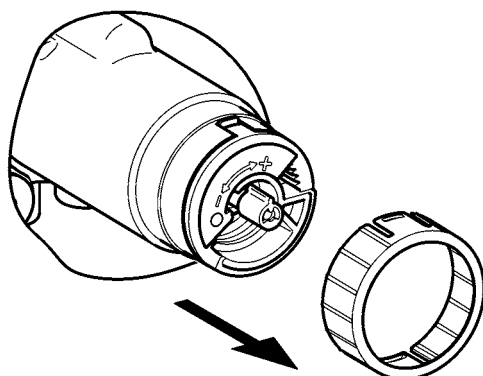


6.

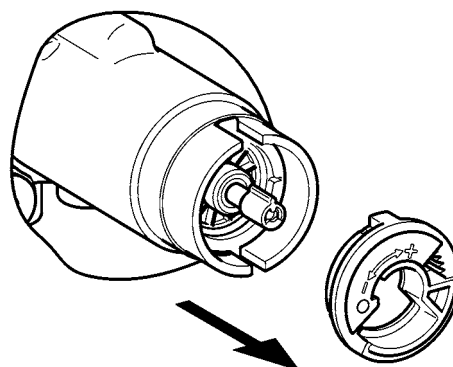
2

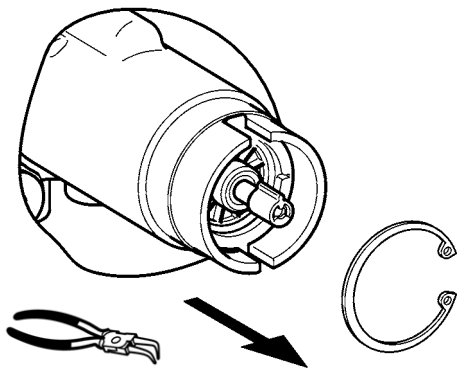
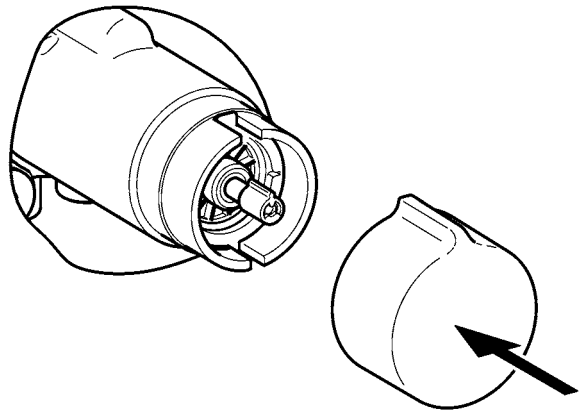
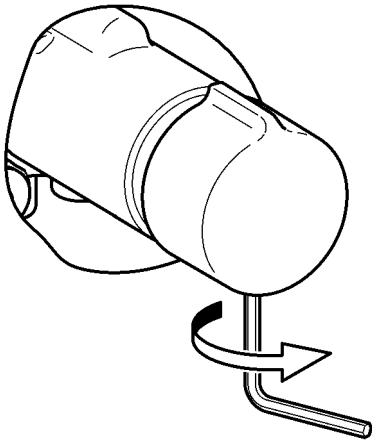
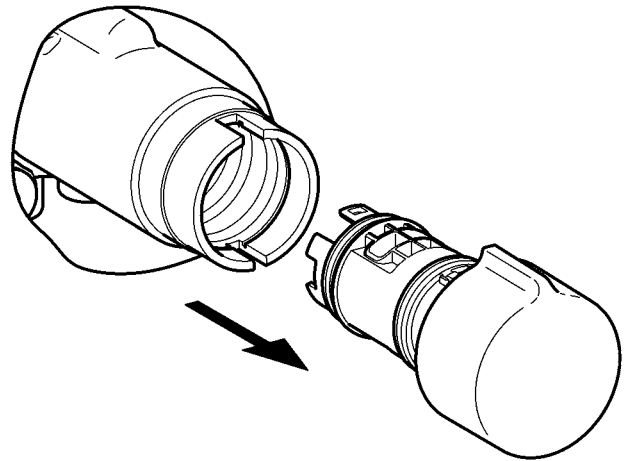
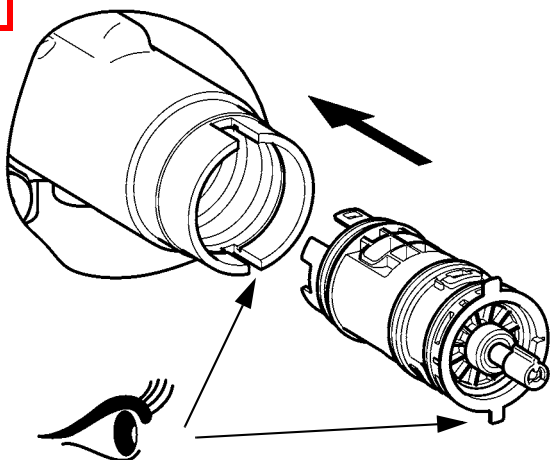
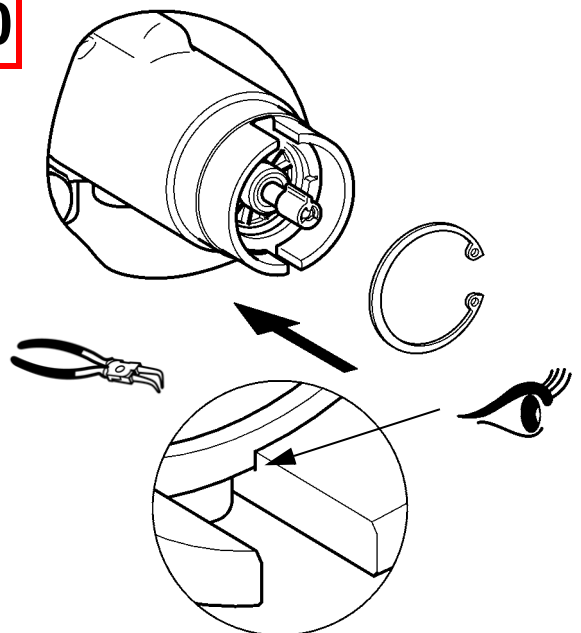


3

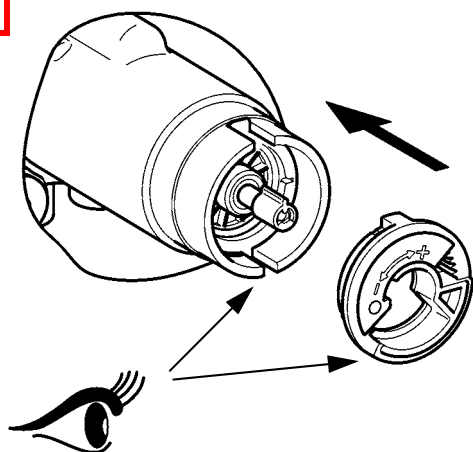


4

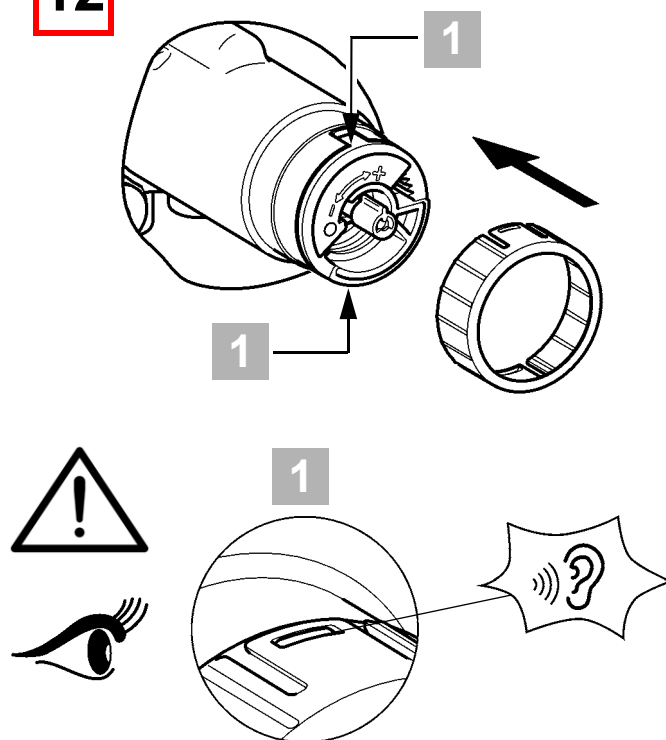


5**6****7****8****9****10**

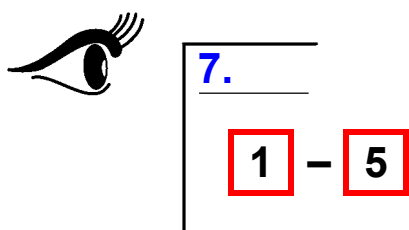
11



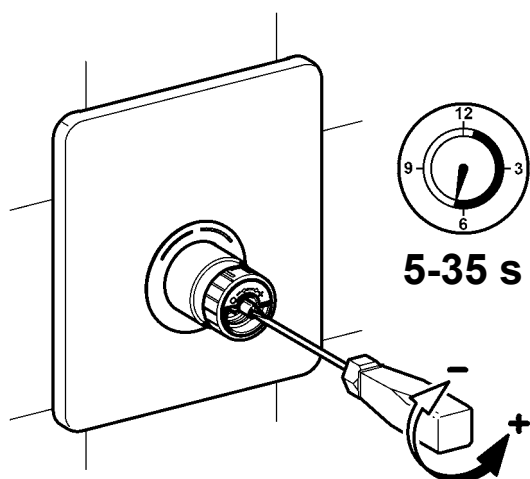
12



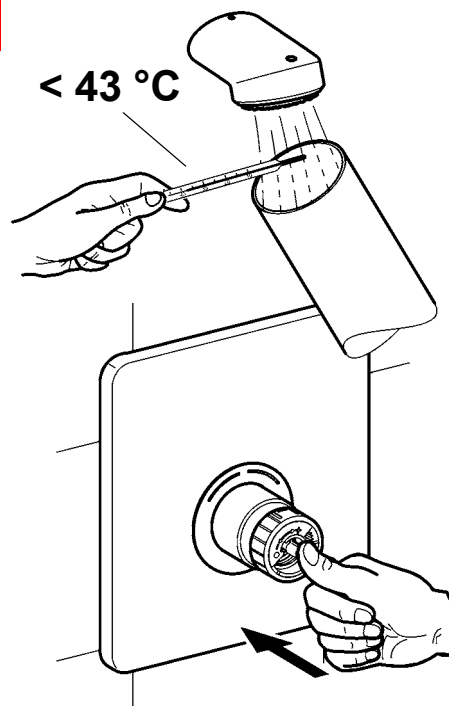
13



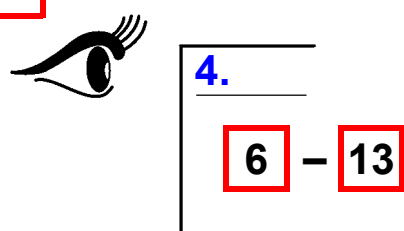
14



15

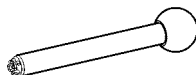
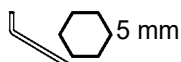


16



10. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor	NL Terugstroomklep vervangen	CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku
FR Remplacement du clapet de non-retour	PL Wymiana zaworu zwrotnego	FI Paluuvirtausestäjän vaihto
ES Reemplazar la válvula antiretorno	SV Byt återströmningsskydd	RU Заменить клапан обратного течения
IT Sostituire la valvola antiriflusso		

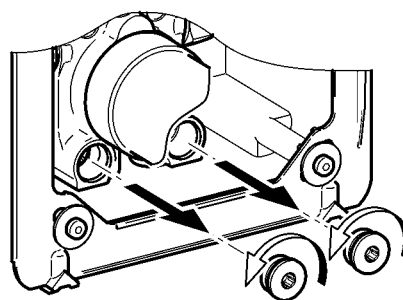


1

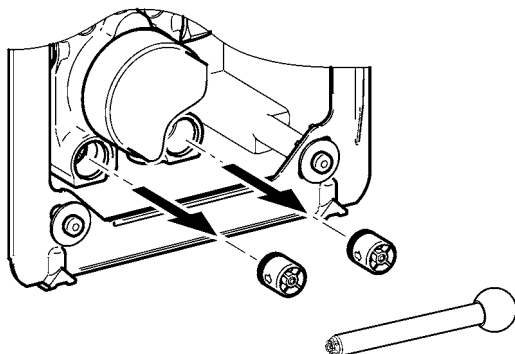


6.

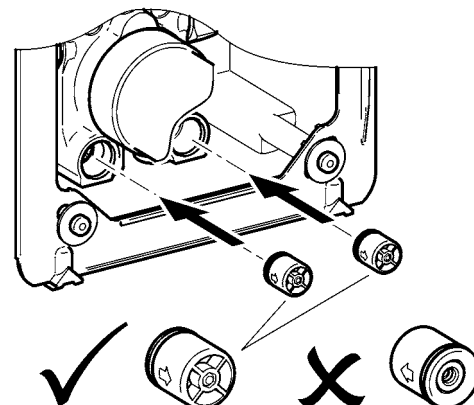
2



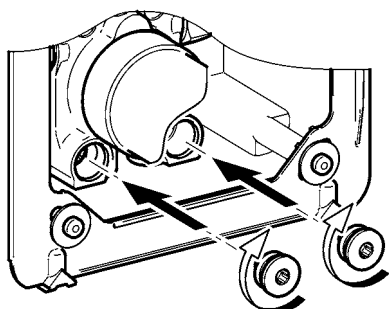
3



4



5



6



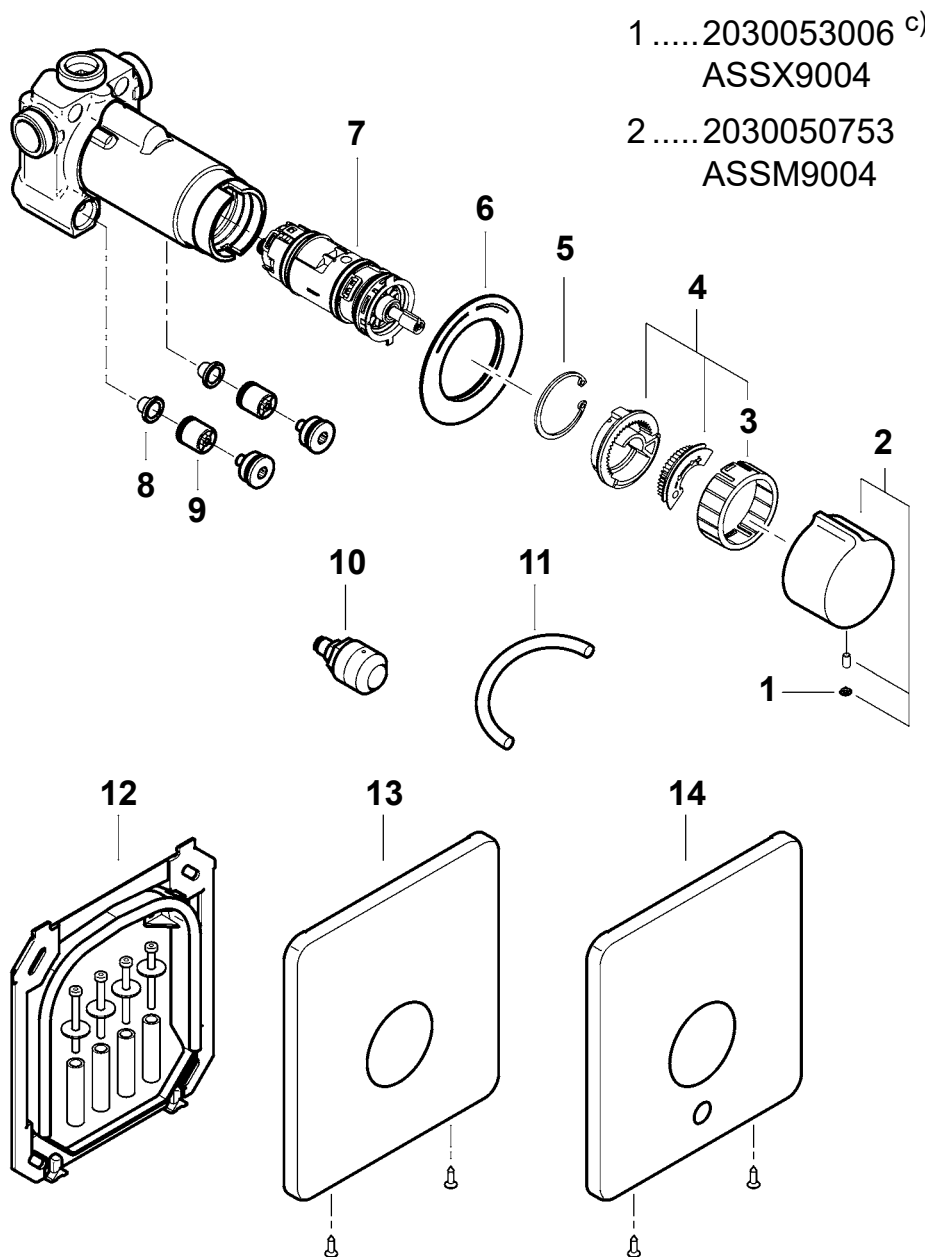
7.

11. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



12030053006 ^{c)}
ASSX9004

22030050753
ASSM9004

32030048356
ASSX9002

42030046189
ASSM9002

52030048357 ^{b)}
ASSX9003

62030045510
ASXM2003

72030046185
ASSM9001

82000104720 ^{c)}
ASXX1012

92000104687 ^{a)}
ASXX9010

10 ...2000105133
ESHOW0069

11 ...1m:
2000106114
ESHOW0070

12 ...2000104826
ESHOW0037

13 ...2030051108
ASXM2004

14 ...2030059448
ASXM2007

EN a) 2 pieces
b) 5 pieces
c) 10 pieces

ES a) 2 piezas
b) 5 piezas
c) 10 piezas

PL a) 2 sztuk
b) 5 sztuk
c) 10 sztuk

FI a) 2 kappaletta
b) 5 kappaletta
c) 10 kappaletta

DE a) 2 Stück
b) 5 Stück
c) 10 Stück

IT a) 2 pezzi
b) 5 pezzi
c) 10 pezzi

SV a) 2 styck
b) 5 styck
c) 10 styck

RU a) 2 штук
b) 5 штук
c) 10 штук

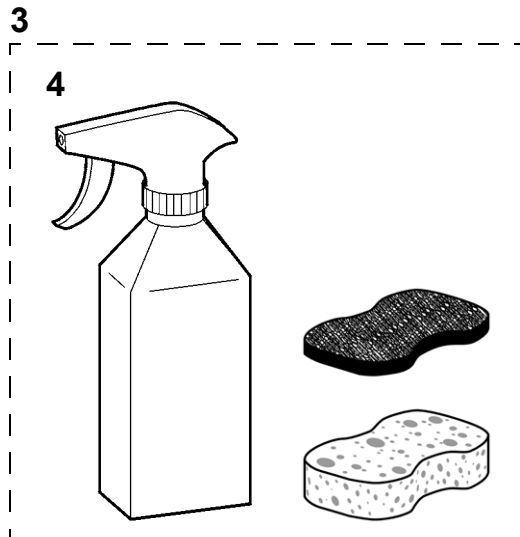
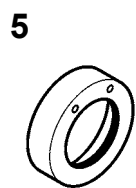
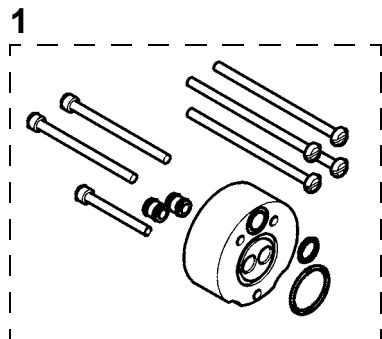
FR a) 2 pièces
b) 5 pièces
c) 10 pièces

NL a) 2 stuk
b) 5 stuk
c) 10 stuk

CS a) 2 kusů
b) 5 kusů
c) 10 kusů

12. Zubehör

EN Accessories	NL Toebehoren	CS Příslušenství
FR Accessoire	PL Akcesoria	FI Lisävarusteet
ES Accesorios	SV Tillbehör	RU принадлежности
IT Accessori		



- 1..... 2030044781
ACSM2001
- 2..... 2030047203
ACXX9003
- 3..... 2000109019
ZWSPL0024
- 4..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023
- 5..... 2030062663
ASSM2004

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

